

Equinoccio. Revista de psicoterapia psicoanalítica, 5(2), julio-diciembre 2024, pp. 171-176.
ISSN: 2730-4833 (papel), 2730-4957 (en línea). DOI: doi.org/10.53693/ERPPA/5.2.11.

VIRALATA

de Fabián Severo

Stephanie García da Rosa

Asociación Uruguaya de Psicoterapia Psicoanalítica

Montevideo, Uruguay

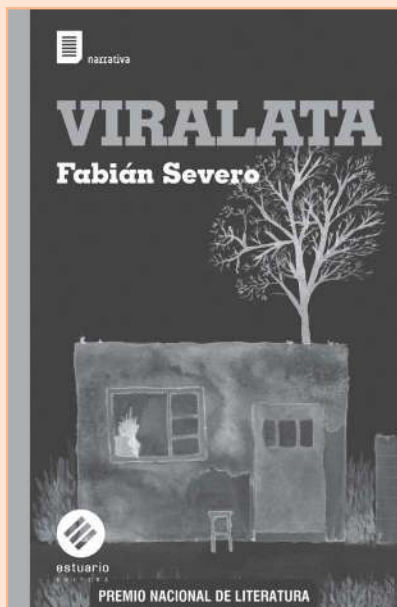
Correo electrónico: stephaniegdr@gmail.com

ORCID: 0009-0009-9325-9313

Para citar este artículo / To reference this article / Para citar este artigo

GARCÍA DA ROSA, S. (2024). Viralata (de Fabián Severo). *Equinoccio. Revista de psicoterapia psicoanalítica*, 5(2), 171-176. DOI: doi.org/10.53693/ERPPA/5.2.11.

Creative Commons Reconocimiento 4.0 Internacional (CC BY 4.0)



Título: Viralata

Autor: Fabián Severo

Año: 2015

Editorial: Estuario

Ciudad: Montevideo

Páginas: 2168

Si deseamos vivir, no momento a momento, sino siendo realmente conscientes de nuestra existencia, nuestra necesidad más urgente y difícil es la de encontrar un significado a nuestras vidas.

Bettelheim (1977, p. 9)

Según el *Diccionario de americanismos*, de la Asociación de Academias de la Lengua Española (2010), el término *viralata* refiere a ‘perro callejero, que no tiene dueño’. En su novela *Costuras* (2024), Fabián Severo¹ introduce un «Pequeño glosario»,² donde define *viralata* como: «vira-lata, perro callejero, sin raza definida» (p. 90). En ambas fuentes surge la referencia a un animal doméstico de raza desconocida, acostumbrado al hábitat humano, pero huérfano de condición.

Viralata (Severo, 2015) son relatos escritos en portuñol o lenguaje de frontera, que pueden ser leídos de manera independiente, pero que, en su conjunto, forman parte de un texto narrativo similar a una novela. Además, el autor utiliza la musicalidad y el estilo propio de la prosa poética. Poesía, novela, relatos, cuentos: *viralata* de géneros literarios y *viralata* de idiomas.

La lectura de un texto escrito en portuñol desafía al lector a adaptar la mirada y acomodarse a un nuevo lenguaje. Implica adecuar la decodificación para arribar a la comprensión, tarea que resulta ardua al principio, pero que, paulatinamente, se torna más amena.

1 Fabián Severo es un escritor uruguayo nacido en Artigas. Es docente de literatura en secundaria y en institutos de formación docente, y coordina talleres de escritura. *Viralata* (2015) obtuvo el Premio Nacional de Literatura por el Ministerio de Educación y Cultura en 2017.

2 El autor realiza un apartado al final de su obra denominado «Pequeño glosario», donde traduce algunos conceptos.

El personaje principal lleva el mismo nombre que el autor.³ Fabián narra en primera persona sus días en un barrio de la frontera de Artigas. Escribe anécdotas, reflexiones y pensamientos en su cuaderno, que lo acompañan toda su vida y son registro de su memoria. Fabián cuenta, con humor y elocuencia, las peripecias de un niño hasta que es capturado por la fatiga de una adulez ciega de porvenir.

Relata la experiencia subjetiva de una existencia fragmentada, un árbol genealógico incompleto, la vulnerabilidad frente a la orfandad de todo; una vida con un pasado roto y un futuro difícil de investir.

Mi historia empieza el día que la maestra nos enseñó el árbol de la familia de unos reye. En el pizarrón, dibujó los reye, después los padre del reye y de la reina, los avó, y así siguió enllenando el pasado con gajos que se iban tan atrás, que terminaban cerca de Dios. En el final de la clase, mandó que nosotros hiciera de deber, el árbol de nuestra familia.

Cuando yo pedí para mi madre que me ayudara completar el árbol con el nombre de los familiar, ella me miró raro y me disse que después [...]. Intonce, yo intenté y inventé mi árbol parecido al de los reye. Para la maestra que corrigió mis deber, yo venía de un álamo completo y firme, que protegía los hueso de mi casa. (Severo, 2015, p. 11)

Este fragmento escenifica la difícil tarea de *construirse un pasado* (Aulagnier, 1991), de armar su historia y conocer sus orígenes; identidad viralata que intenta comprender en un entorno que le devuelve desesperanza en la mirada de los otros. Esos otros conforman un ambiente que provee enunciados identificatorios respecto a formas de ser y estar en Artiga.

Nunca conocí nadies que tuviera familia con árbol de reye. En Artiga, todas las familia están podada. Faltan padres, gajos, abuelos, ramas

3 El lector podrá preguntarse si se encuentra frente a una obra autobiográfica. Aunque no lo especifica en el texto, el autor afirma en entrevistas que Fabián es un personaje ficticio.

gruesas para agüentar las locuras de cada estación [...]. Así nos hicieron. Una mitad de cada cosa, sin ser cosa intera nunca. (Severo, 2015, p. 12)

En los relatos hay varias referencias al nombre del protagonista: *Fabián*, *Fabi*, *Fabio*, *Fabiano*, *Fabito* y *Chicharra*⁴. Este último es utilizado por su madre producto de la facilidad y necesidad de palabras de un niño ávido de respuestas. Escribe para comprender sobre el amor, la vida de sus vecinos, el calor sofocante que abrumba, el amarronado color del Cuareim, que le transmite calma, los aviones que no pasan, el tren que no salió y el reloj de la silenciosa estación que siempre marca las nueve. Escribe para recordar la alegría de estar rodeado de amigos en la escuela, las charlas con su vecina, los consejos de su padrino, los ladridos y la fiel compañía de la Chata.

También escribe para elaborar la pérdida de su madre, que se produce en un momento temprano de la vida de Fabián. Sus historias hablan de tristeza, de arrebatamiento de la vida, injusticia, negligencia médica, centralización en la capital, miseria familiar y desamparo.

Después que mi madre murió, nunca más hicimos limpieza en la casa. Tal vez seja por isso que el amor pasó de largo. Tal vez, por eso mi árbol se fue marchando, y las pocas rama que me quedaban se fueron cayendo [...]. I estaba condenado a esperar la muerte, como un pasto viejo, amarillento por el tiempo. (Severo, 2015, p. 102)

Lentamente el deseo desaparece, el futuro se vuelve incierto y Fabián se transforma en un hombre solitario que sigue escribiendo para no sumergirse en el sueño eterno. Son las palabras, precisamente, las que llenan los vacíos de su historia.

Fabián relata el despojo vivido frente a la pérdida afectiva. El acto de escribir, de hacer memoria, se convierte en una forma de procesar el desmantelamiento afectivo, el trauma acumulativo, y de integrar

⁴ Que significa 'cigarras'.

la propia experiencia (Winnicott, 1971/2012). El último relato da cuenta de un doloroso trabajo psíquico: de un sobreinversión libidinal inicial del objeto perdido al largo proceso del desinversión, propio del duelo. El protagonista se pregunta si será capaz de producir alegría, si volverá a ser un Chicharra, si dejará de sentirse un viralata. Habla de deseo, de corazón que está por nacer, de vida: «Es domingo [...] Hoy decidí que no voy a ficar en casa, encerrado en las paredes de la memoria. Arrumo el mate y salgo, a probar mis pies en la desmemoria, a hundir meu corpo en el aire» (Severo, 2015, p. 161).

Viralata es, en síntesis, un texto que transporta al lector a la frontera de lo humano. Nuestra labor psicoanalítica está muy cerca de *Artiga*.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2019). *Diccionario de americanismos*. Real Academia Española. <https://www.asale.org/damer/>
- AULAGNIER, P. (1991). Construir(se) un pasado. *Psicoanálisis*, 13, 44-468.
- BETTELHEIM, B. (1977). *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*. Crítica.
- SEVERO, F. (2015). *Viralata*. Estuario.
- SEVERO, F. (2024). *Costuras*. Estuario.
- WINNICOTT, D. W. (2012). *Realidad y juego*. Gedisa. (Trabajo original publicado en 1971)

NORMAS DE PUBLICACIÓN

Equinoccio, Revista de psicoterapia psicoanalítica es una publicación científica, arbitrada y semestral, editada por la Asociación Uruguaya de Psicoterapia Psicoanalítica (AUDEPP) y el Instituto Universitario de Postgrado de AUDEPP (IUPA) en formato papel y electrónico.

Los artículos a ser publicados en la revista se referirán a la teoría o a la técnica psicoanalítica, o a temas que puedan tener particular interés para la comunidad psicoanalítica. Serán trabajos inéditos, originales, y relevantes en relación a la temática que traten. Si presentan postulados o hipótesis, tendrán que ser consistentes en cuanto a su argumentación y en cuanto a la evidencia clínica aportada para su fundamentación.

Ética y derechos de autor

Los artículos tendrán que respetar las consideraciones éticas referidas en los documentos *Código de Ética Profesional del Psicólogo/a de Uruguay* y *Principios Éticos de AUDEPP*. Para la sección de investigaciones, los aportes deberán tomar en cuenta las consideraciones del *Informe de Belmont* (1979).

En caso de incluir elementos de material clínico, el autor deberá presentar el correspondiente consentimiento informado. La revista podrá solicitar que dicho consentimiento sea exhibido ante el escribano de la institución. Este profesional labrará un acta que certifique la posesión de tal documento, pero no se consignarán nombres de pacientes ni se pedirá una copia de este con el fin de resguardar la estricta confidencialidad.

Los autores de todos los trabajos aceptados para ser publicados deberán firmar personalmente o por envío de correo electrónico el formulario de cesión de derechos. Estos conservan sus derechos de autor y ceden a la revista el derecho de primera publicación de su obra, el

cual estará simultáneamente sujeto a la licencia Creative Commons Reconocimiento 4.0 Internacional License, que permite compartir la obra siempre que se indique que la publicación inicial corresponde a esta revista.

La revista emplea el servicio de detección de plagio Similarity Check (Crossref).

Arbitraje científico

Los artículos que se presenten para ser publicados serán revisados en primera instancia por el Consejo Editorial de *Equinoccio* para verificar el cumplimiento de originalidad y requisitos formales. Los trabajos que no cumplan estos criterios no serán considerados para la publicación.

Cumplida esta primera etapa de evaluación, el artículo será sometido al proceso de arbitraje o control de calidad académica *peer review* (revisión por pares), mediante el sistema doble ciego. Esto implica que los autores no sabrán la identidad de los dos evaluadores asignados y que los evaluadores asignados no conocerán la identidad de los autores de los artículos. Los evaluadores serán externos a la revista, de reconocida trayectoria y calidad académica, y expertos en el mismo campo que los autores correspondientes.

Los autores enviarán sus trabajos al Consejo Editorial de *Equinoccio* en forma digital de acuerdo a las normas de publicación mencionadas. El Consejo Editorial hará llegar el artículo sin identificación del autor a los árbitros, así como la guía de evaluación. Los árbitros deberán hacer llegar la evaluación al Consejo Editorial en un plazo máximo de un mes a partir de la recepción del trabajo.

El Consejo Editorial comunicará a los autores el resultado del arbitraje sin comentarios, estableciendo únicamente si el trabajo fue aceptado o no. No obstante, en aquellos casos en que la eventual publicación se condicione a introducir modificaciones, el Consejo Editorial hará llegar las sugerencias de los árbitros a los autores, quienes podrán aceptar realizarlas dentro de los plazos que se les comuniquen u optar por retirar su trabajo. El rechazo de un trabajo será definitivo

y este no podrá volver a presentarse para números posteriores de la revista. La decisión final de publicación estará a cargo del Consejo Editorial de *Equinoccio*.

Requisitos de estilo, citas y referencias bibliográficas

El estilo de citas y referencias bibliográficas deberá regirse por los lineamientos del *Manual de Publicaciones de la American Psychological Association* (7.ª edición, 2020).

El trabajo deberá incluir un resumen en español de no más de 120 palabras y su correspondiente traducción al inglés y al portugués. Deberá indicar hasta cuatro palabras claves o descriptores en los idiomas mencionados. Estos deberán ajustarse a la lista de términos del *Tesaurus de Psicoanálisis* de la Asociación Psicoanalítica Argentina. No obstante, el Consejo Editorial de *Equinoccio* se reserva el derecho de introducir variantes en los descriptores del artículo por razones de claridad y coherencia temática. Los artículos deberán incluir la filiación académica y el identificador digital permanente de autor (ORCID), que se puede autogestionar en <https://orcid.org/>.

El trabajo se deberá ajustar a las siguientes características: presentarse como documento de texto en Word u OpenOffice; tener una extensión aproximada de 10 carillas de tamaño A4, en fuente Arial 12 y con interlineado 1,5; tener un máximo de 30.000 caracteres con espacios incluidos (unas 5.000 palabras), que abarcan artículo y referencias bibliográficas. Los trabajos deberán enviarse en dos archivos (con identificación de autor en uno solo) por correo electrónico a biblioteca@audepp.org.

Los documentos, pautas, manuales e instrucciones mencionadas aquí pueden consultarse en www.audepp.org/portal/equinoccio/.

COMITÉ CIENTÍFICO NACIONAL E INTERNACIONAL, 2024

ESTHER ANGERIZ

Universidad de la República, Facultad de Psicología (Uruguay)

RICARDO BERNARDI

Asociación Psicoanalítica del Uruguay (Uruguay)

CINTHIA CASSAN

Sociedad Chilena de Psicoanálisis (Chile)

ROY CYJON

Universidad de Baja California (México)

MARÍA DIBARBOURE

Universidad Centro Latinoamericano de Economía Humana (Uruguay)

VANESSA EMS

Universidad de la República, Facultad de Medicina (Uruguay)

ALBERTO KONICHECKIS

Université de Paris (Francia)

NORBERTO LLOVES

Asociación Escuela Argentina de Psicoterapia para Graduados (Argentina)

OLINDA SERRANO

Centro de Psicoterapia Psicoanalítica de Lima (Perú)

LEA LUBIANCA THORMANN

Centro de Estudos Psicanalíticos de Porto Alegre (Brasil)

MARIO NERVI VIDAL

Universidad Complutense de Madrid (España)

DANIEL TRÍAS

Universidad Católica del Uruguay (Uruguay)

ÁRBITROS

Listado de árbitros que han realizado la evaluación de los artículos publicados por Equinoccio, Revista de Psicoterapia Psicoanalítica en los dos tomos del año 2024:

GLORIA ABADI

*Asociación Escuela Argentina de Psicoterapia para Graduados
(Argentina)*

PAULA ACHARD

Universidad de la República, Facultad de Psicología (Uruguay)

SILVIA ADJIMAN

Asociación Uruguaya de Psicoterapia Psicoanalítica (Uruguay)

LAURA AGUERRE

*Asociación Uruguaya de Psicoanálisis de las Configuraciones Vinculares
(Uruguay)*

LAURA BORENSZTEIN

*Asociación Escuela Argentina de Psicoterapia para Graduados
(Argentina)*

SILVINA BURBA

*Asociación Escuela Argentina de Psicoterapia para Graduados
(Argentina)*

MIGUEL CARBAJAL

Asociación Uruguaya de Psicoterapia Psicoanalítica (Uruguay)

SILVANA CONTINO

Asociación Uruguaya de Psicoterapia Psicoanalítica (Uruguay)

RENÉE DEL CASTILLO

Universidad de la República, Facultad de Psicología (Uruguay)

DENISE DOGMANAS

Universidad de la República, Facultad de Psicología (Uruguay)

MICHEL DIBARBOURE

Asociación Uruguaya de Psicoterapia Psicoanalítica (Uruguay)

SUSANA GRUNBAUM
Centro Universitario Uno (Uruguay)

SILVANA HERNÁNDEZ
Asociación Psicoanalítica del Uruguay (Uruguay)

ALBERTO KONICHECKIS
Université de Paris (Francia)

ANA LÍA CAMIRUAGA
Asociación Uruguaya de Psicoterapia Psicoanalítica (Uruguay)

JAQUELINE LAFITTE
Asociación Uruguaya de Psicoanálisis de las Configuraciones Vinculares (Uruguay)

LESLIE LEEMAN
Asociación Uruguaya de Psicoterapia Psicoanalítica (Uruguay)

GONZALO LÓPEZ MUSA
Sociedad Chilena de Psicoanálisis ICHPA (Chile)

CLAUDIA MARTÍNEZ
Asociación Psicoanalítica del Uruguay (Uruguay)

ADRIANA MAY COUTINHO MENDOÇA
Centro de Estudios Psicoanalíticos de Porto Alegre (Brasil)

GRACIELA MONTANO
Asociación Uruguaya de Psicoterapia Psicoanalítica (Uruguay)

ANA MOSCA
Asociación Uruguaya de Psicoterapia Psicoanalítica (Uruguay)

CARLOS NEMIROVKY
Asociación Psicoanalítica de Buenos Aires (Argentina)

ROSARIO OYENARD
Asociación Uruguaya de Psicoterapia Psicoanalítica (Uruguay)

BEATRIZ PEREIRA
Asociación Psicoanalítica del Uruguay (Uruguay)

ROBERT PÉREZ
Universidad de la República, Facultad de Psicología (Uruguay)

MARÍA ANTONIETA PEZO DEL PINO
Universidad de San Pablo (IP-USP) (Brasil)

YANINA PICCOLO
*Asociación Internacional de Psicoanálisis y Psicoterapia Relacional
(IARPP) Capítulo Buenos Aires IARPP (Argentina)*

OLGA SALGADO
Asociación Uruguaya de Psicoterapia Psicoanalítica (Uruguay)

OLINDA SERRANO DE DREIFFUS
Centro de Psicoterapia Psicoanalítica de Lima (Perú)

RAFAEL SIBILS
Asociación Uruguaya de Psicoterapia Psicoanalítica (Uruguay)

BEATRIZ RAMA
Asociación Uruguaya de Psicoterapia Psicoanalítica (Uruguay)

GONZALO RIQUERO
Asociación Uruguaya de Psicoterapia Psicoanalítica (Uruguay)

ANA MARÍA RUMI SOUZA
Asociación Psicoanalítica del Uruguay (Uruguay)

PAZ VALENZUELA
Facultad de Psicología, Universidad Diego Portales (Chile)